



Ruotsi

helpolla kielellä

Viestintä- ja vuorovaikutustaidot toisella kotimaisella kielellä, ruotsi (1 osp)

ESSI PUUMALAINEN

Rahoittaja:

OPETUS- JA KULTTUURIMINISTERIÖ
UNDERSVINGS- OCH KULTURMINISTERIET

VIERKO | www.keuda.fi/keuda/hankkeet/vierko

Sisällys

Viestintä- ja vuorovaikutustaidot toisella kotimaisella kielellä, ruotsi (1 osp).....	0
1. Johdanto: opettajalle ja opiskelijalle	2
2. Osaamistavoitteet	3
3. Osaamistavoitteiden sanoja.....	4
4. Vuorovaikutus tavallisissa tilanteissa.....	6
3.1 Ääntäminen - Hur uttalar man svenska	6
3.2 Jutustelu – småprat	7
3.3 Kerro itsestäsi - Berätta om dig själv.....	9
3.4 Lyhyt kielioppi – Kort grammatik.....	12
3.4.1 Kysymyssanat - Frågeord	12
3.4.2 Lukusanat ja niiden käyttö - Räkneord och deras användning.....	15
3.4.3 Aikaa ilmaisevia sanoja - Ord som anger tid.....	26
4. Tekstejä työelämästä.....	31
5. Työpaikan viestit	42
1. Jutustelu työpaikalla – Småprat på arbetsplatsen	42
2. Mitä teet töissä? – Vad vill du göra i ditt yrke?.....	43
3. Tienneuvominen – Att visa vägen.....	46
4. Puhelinkeskustelu – Telefonfraser	50
Liite: kielioppi	55
Lähdeluettelo.....	58

1. Johdanto: opettajalle ja opiskelijalle

Hej och välkommen att studera svenska!

Hei ja tervetuloa opiskelemaan ruotsia!

Tässä opinnossa opiskelet tietoja
vuorovaikutuksesta ruotsin kielellä.

Materiaalissa on myös harjoituksia.

Opettaja antaa lisäohjeita harjoituksiin.

Opettaja antaa myös ohjeet,
miten hän arvioi koko opinnon.

2.Osaamistavoitteet

Käytät toista kotimaista kieltä erilaisissa vuorovaikutustilanteissa, jotka liittyvät työhön:

- Toimit tavallisissa vuorovaikutustilanteissa, jotka toistuvat joka päivä.
- Ymmärrät lyhyitä tekstejä, jotka liittyvät sinun omaan alaasi.
- Kirjoitat ja puhut lyhyitä viestejä.
- Käytät viesteissä sinun oman alasi sanastoa.

3. Osaamistavoitteiden sanoja

Seuraavat sanat ovat siinä järjestyksessä,
kun ne ovat osaamistavoitteissa.

toinen kotimainen kieli	ruotsi tai suomi Ruotsi on toinen kotimainen kieli silloin, kun ihmisen äidinkieli on suomi.
vuorovaikutus vuorovaikutustilanteet	Vuorovaikutus tarkoittaa usein keskustelua. Siinä on sanoja ja esimerkiksi ilmeitä. Vuorovaikutuksessa kaksi ihmistä tai useampi ihminen viestii toisilleen He vaikuttavat toisiinsa. Ihmiset ilmaisevat toisilleen tietoja, ajatuksia, tunteita, mielipiteitä ja niin edelleen. He myös vastaavat puheeseen ja muihin viesteihin. Ne ovat vuorovaikutustilanteita .
teksti	Teksti voi olla <ul style="list-style-type: none">• kirjoitus• puhe• kuva• video• ääniä. Tuotat eli teet tekstejä: kirjoitat, puhut, teet esityksen ja niin edelleen. Usein sana <i>teksti</i> tarkoittaa tekstiä, joka on kirjoitettu.

oma ala	<p>Opiskelet nyt jotain alaa, esimerkiksi ravintola-alaa, rakennusalaa tai sosiaali- ja terveysalaa. Se on oma alasi.</p> <p>Saat ammatin eli osaat työn alalta, jota opiskelet ja josta valmistut.</p>
viesti viestintä	<p>Viestit voivat olla esimerkiksi puhetta, kirjoitusta ja kuvia.</p> <p>Ihmiset siis viestivät tietoja, ajatuksia, tunteita ja niin edelleen. Se on viestintää.</p>

4. Vuorovaikutus tavallisissa tilanteissa

Vuorovaikutuksessa kaksi tai useampi ihminen viestii toisilleen ja vaikuttavat toisiinsa.

He myös vastaavat puheeseen ja muihin viesteihin.

3.1 Ääntäminen - Hur uttalar man svenska

Ruotsia äännetään suunnilleen samoin kuin sanat on kirjoitettu.

Suurin ero on sanojen painotuksissa. Suomen kielessä paino on aina sanan ensimmäisellä tavulla.

Jotkin kirjainyhdistelmät äännetään kuitenkin omalla tavallaan.

å = [o]
o = [u] usein yksitavuisissa sanoissa (hot, tom, prov), myös hota, prova
o = [o] usein kaksitavuisissa sanoissa (komma, lova), myös kom, lov
ä = [e] (län, tänka)
är = [är] (här, när, järn)
er = [är] (tänker, kommer, Per)
u ääntyy hieman y-mäisesti (utan, Ulrika, ljus)
k = [k] jos jäljessä on a, o, u, (kamma, komma, kunna)
k = [tsh] jos jäljessä on e, i, y, ä, ö (kedja, kind, kyla, kära, köra)
g = [g] jos jäljessä on a, o, u (gapa, gondol, gummi)
g = [j] jos jäljessä on e, i, y, ä, ö (get, gilla, gym, gärna, göra)
Ruotsissa on suhuässä [sh] seuraavissa tapauksissa: sj-, ske-, ski-, sky-, skä-, skö- (sjuk, skepp, skina, skynda, skära, skön)

Kaksoiskonsonantti sanan lopussa tarkoittaa,
että edeltävä vokaali ääntyy lyhyenä:
glass, klass, tunn, tvätt, rött
(mutta pitkä vokaali: glas, Klas, tub, väg, röd)

Tehtävä:

Miten sanot seuraavat sanat? – Hur säger du följande ord?

Pitkä vai lyhyt vokaali?:

hat – hatt – hytt – hut – hot – hetta – häst – härja

ä vai e?:

äter – äter – lär – säker – väder – färja – låter

k vai tsh?:

källare – bekymmer – kärlek – kanon – kub – kedja – körvel – korv – kanin –
kikare – kolla – kaka

j vai g?:

göran – Gunilla – gäst – golv – garn – givetvis – gevär – gul

3.2 Jutustelu – småprat

Yhdistä seuraavat jutusteluun liittyvät

fraasit, esimerkiksi 1 = C.

Jutustelu on kevyttä puhetta,
jutelua.

1. God morgon. _____	A. Kiitos avusta!
2. God dag. _____	B. Ole hyvä.
3. God kväll/afton. _____	C. Hyvää huomenta.
4. Hejsan!/Tjänare!/Tjäna! _____	D. Onneksi olkoon!

5. Trevligt att träffas.	_____	E. Hyvää viikonloppua!
6. Hej då!	_____	F. Kuinka yö sujui?
7. Vi ses!	_____	G. Heippa!/ Hei (sitten)!
8. Adjö!	_____	(Lähdettäessä pois.)
9. Tack!	_____	H. Valitettavasti en kovin hyvin.
10. Tack för hjälpen!	_____	I. Haluatko kahvia?
11. För all del!	_____	J. Nähdään!
12. Ingen orsak.	_____	K. Ei kestä.
13. Hur mår du?	_____	L. Voinko istua tähän?
14. Bra, tack.	_____	M. Hyvää iltaa.
15. Inte så bra, tyvärr.	_____	N. Hei!/Terve!/ Moi!
16. Vill du ha kaffe?	_____	O. Mitä kuuluu?
17. Ja, tack.	_____	P. (Sepä) mukava kuulla!
18. Nej, tack.	_____	Q. Parane pian!
19. Kan jag sitta här?	_____	R. Näkemiin!
20. Var så god.	_____	S. Hyvin kiitos.
21. Hur står det till?	_____	T. Ei kiitos.
22. Hur gick natten?	_____	U. Hyvää päivänjatkoa.
23. Sov gott.	_____	V. Onnea!
24. God fortsättning på dagen.	_____	W. Kuinka voit?
25. Krya på dig./Bli frisk.	_____	X. Kaikin mokomin.
26. Hoppas att du blir frisk snart!	_____	Y. Hyvää päivää.
27. Sköt om dig!	_____	Z. Tervetuloa (päiväkotiin).
28. Grattis!	_____	Å. Kyllä kiitos.
29. Lycka till!	_____	Ä. (Sepä) ikävä kuulla!
30. Välkommen (till daghemmet)!	_____	Ö. Kiitos!
31. Trevligt veckoslut!	_____	AA. Nuku hyvin
32. Det var trevligt att höra!	_____	BB. Toivottavasti paranet pian!
33. Det var tråkigt att höra!	_____	CC. Pidä huolta itsestäsi!
		DD. Hauska tavata

3.3 Kerro itsestäsi - Berätta om dig själv

Nyt harjoittelet kertomaan itsestäsi.

Lue ensin alla oleva esimerkki.

Käännä lauseet.

Voit kääntää lauseet yhdessä parin kanssa.

Tarkistakaa käännös opettajan kanssa.

- Hej, jag heter Anna.
- **Hejsan, jag är Janne.**
- Jag är nitton år gammal. Och du? (= entä sinä)
- **Jag är arton. Var bor du?**
- Jag bor här i Joensuu. Hur är det med dig? (=entä sinä sitten)
- **Jag kommer från Outokumpu. Har du några husdjur?**
- Jag har en katt, och en hund, och du?
- **Jag har inga husdjur. Jag är allergisk. Har du syskon?**
- Jag har en syster och två bröder. Jag är yngst. Har du systrar eller bröder?
- **Jag har en storebror. / Jag har inga syskon.**
- Vad är din favoritmat?
- **Jag gillar lasagne. Vad tycker du om?**
- Jag är vegetarian och jag gillar alla slags svamprätter.
- **Vilken slags musik tycker du om?**
- Min favoritmusik är finsk pop. Och du?
- **Jag tycker om elektronisk rockmusik.**
- Vad ska du bli till yrket?
- **Jag ska bli kosmetolog.**
- Och jag ska bli närvårdare nästa vår.
- **Tack, det var så trevligt att prata.**
- Tack detsamma.

Ordlista:

namn = nimi

ålder = ikä

boendeort = asuinpaikka

husdjur = lemmikit

syskon = sisarukset

favoritmat = lempiruoka

favoritmusik = lempimusiikki

blivande yrke = tuleva ammatti

Tehtävä:

Kirjoita oma vastaus kysymyksiin.

Kirjoita kokonaisia lauseita.

Lue vastaukset parille.

1) Vad heter du?

2) Var bor du?

3) Hur gammal är du?

4) Vad gillar du om?

5) Vad gillar du inte om?

6) Har du syskon (=sisarukset)?

7) Vad gör du på fritiden (= vapaa-aikana)?

8) Vad vill du göra i framtiden (= tulevaisuudessa)?

Sanalista - Ordlista:

en syster, monikko systrar = sisko, siskot

en bror, monikko bröder = veli, veljet

titta på Netflix / TV/ filmer...= katsella / katsoa jtk

lyssna på musik = kuunnella musiikkia

spela, -spelar = pelata / soittaa:

· dataspel, ishockey, fotboll, innebandy, korgboll, volleyboll...

· gitarr, bas, trummor, piano, fiol, flöjt(=huilu) ...

söka, -er jobb = hakea töitä

börja, -ar jobba = alkaa työskennellä

fortsätta, -er studier = jatkaa opintoja

göra min militärtjänst / civiltjänst = suorittaa asepalvelukseni /
siviilipalvelukseni

byta, -er yrke = vaihtaa ammattia

3.4 Lyhyt kielioppi – Kort grammatik

Tässä kappaleessa kertaat
ruotsin kielioppia lyhyesti.
Voit kerrata kielioppia
myös materiaalin lopusta.

3.4.1 Kysymyssanat - Frågeord

<u>Mikä, mitä, mitkä</u>	<u>vad, vilken, vilket, vilka</u>
<u>Miksi</u>	<u>varför</u>
<u>Missä</u>	<u>var</u>
<u>Mistä</u>	<u>varifrån</u>
<u>Minne, mihin</u>	<u>vart</u>
<u>Milloin</u>	<u>när</u>
<u>Millainen</u>	<u>hurdan, hurdant, hurdana</u>
<u>Mikä + pääsana</u>	<u>vad för en/ ett/ -</u>
<u>Kuka, ketkä</u>	<u>vem</u>
<u>Kenen, keiden</u>	<u>vems</u>
<u>Kuinka, miten</u>	<u>hur</u>
<u>Kuinka usein</u>	<u>hur ofta</u>
<u>Kuinka monta</u>	<u>hur många</u>
<u>Kuinka kauan</u>	<u>hur länge</u>

Tehtävä:

Suomenna kysymyssanat.

vad=

var=

hur=

hur gammal=

hur ofta=

hur länge=

varför=

när=

vart=

varifrån=

hurdan, hurdant, hurdana=

(valitaan pääsanan suvun = en / ett ja luvun= monikko mukaan)

Kysymyslauseen sanajärjestys

kysymyssana + verbi 1 + tekijä + (kieltosana) + (verbi 2) + kohde + määreet (tapa, paikka, aika)

Eli käänteinen sanajärjestys = verbi 1 ennen tekijää!

Esimerkkejä:

När började Jannika studierna i yrkesinstitutet?

(= Milloin Jannika aloitti opinnot ammattiopistossa?)

Varför vill du inte studera skönhetsbranschen?

(= Miksi et halua opiskella kauneudenhoitoalaa?)

Hur ofta har du gått på gym?

(= Kuinka usein olet käynyt kuntosalilla?)

Vastauksen sanajärjestys

A) tekijä + verbi 1 + (kieltosana) + verbi 2 (jos on) + kohde +
määreet (tapa, paikka, aika)

Jannika började studierna i yrkesinstitut i fjol.

B) määre + verbi 1 + tekijä + (kieltosana) + verbi 2 (jos on) +
kohde + määreet (tapa, paikka, aika)

I skolan täffade hon många nya människor

Tehtävä:

Käännä kysymykset ruotsiksi.

Kirjoita oma vastaus kokonaisella lauseella.

1. Missä sinä opiskelet?

käännös: _____

vastaus: _____

2. Kuinka kauan sinun pitää opiskella?

käännös: _____

vastaus: _____

3. Millaisia koulupäiväsi (= dina skoldagar) ovat?

käännös: _____

vastaus: _____

4. Monelta tulet kotiin (=hem)?

käännös: _____

vastaus: _____

3.4.2 Lukusanat ja niiden käyttö - Räkneord och deras användning

Perusluvut ovat ruotsiksi:

0 noll
1 en / ett
2 två
3 tre
4 fyra
5 fem
6 sex
7 sju
8 åtta
9 nio
10 tio
11 elva
12 tolv
13 tretton
14 fjorton
15 femton
16 sexton
17 sjuutton
18 arton / aderton
19 nitton
20 tjugo
21 tjugoett
22 tjugotvå
23 tjugotre (jne.)
30 trettio
40 fyrtio
50 femtio
60 sextio
70 sjuttio
80 åttio
90 nittio
100 (ett) hundra
1000 (ett) tusen
100 000 (ett) hundratusen
1 000 000 (en) miljon
1 000 000 000 (en) miljard

Huom! – OBS!

Lukusanat 1–12 kannattaa opetella ulkoa.

Lukusanat 13-19 päättyvät kirjaimiin **-ton** (= -toista).

Kymmenluvut 30-90 päättyvät kirjaimiin **-tio** (= -kymmentä).

Tehtävä:

Kirjoita seuraavat lukusanat numeroilla.

Esimerkiksi fyra = 4

1. trettioåtta =
2. fyrahundraelva =
3. ett tusen tjugonio =
4. artontusen femhundra sjuttiofvå =
5. tjugosextusen niohundrafjorton =

Tehtävä:

Kirjoita lukusanat kirjaimilla ruotsiksi.

Esimerkki 4 = fyra

1. 29 =
2. 543 =
3. 329 =
4. 2955 =

Mitä seuraavat 'määrät'
tarkoittavat suomeksi?
ett par =
många=
åågra=
mycket=
lite(t)=

Peruslukuja tarvitset,
kun käytät **kellonaikoja**.

Kellonajat sanotaan suomeksi ja ruotsiksi samalla lailla.

13.45 = **kvart i två** (varttia vaille kaksi)

= **kvart före två**

9.20 = **tjugo över nio** (kaksikymmentä yli yhdeksän)

12.30 = **halv ett** (puoli yksi)

16.00 = **fyra / sexton** (neljä/ kuusitoista)

Kellonajat voit sanoa myös
kuin aikataulun aikoina.

13.45 = **tretton fyrtiofem** (kolmetoista neljäkymmentäviisi)

9.20 = **nio tjugo** (yhdeksän kaksikymmentä)

12.30 = **tolv trettio** (kaksitoista kolmekymmentä)

16.00 = **sexton noll noll** (kuusitoista nolla nolla)

puoli = halv

vartti = kvart tai femton

yli = över

vaille = i tai före

('före'-sanaa käytetään suomenruotsissa)

Lauseita:

Paljon kello? - **Ursäkta, vad är klockan?**

Kello on... - **Klockan / Den / Hon är ...**

Monelta? – **När/ Vilken tid?**

Kello kahdeksalta. - **Klockan åtta.**

Tehtävä:

Kirjoita ruotsiksi,
kuinka paljon kello on.

Kirjoita kokonaisia lauseita.

Ursäkta, vad är klockan?

Klockan är tio.

12.20 _____

9.30 _____

13.45 _____

16.35 _____

21.00 _____

8.05 _____

10.53 _____

18.02 _____

Tehtävä:

Vastaa kysymyksiin ruotsiksi.

Kirjoita kokonaisia lauseita.

När börjar arbetsdagen? (klo 7.30)

När slutar arbetsdagen? (klo 16.00)

När kommer du hem? (klo 16.15)

När går du till sängs? (klo 22.40)

Tehtävä:

Mitä Peter teki
ja kuinka paljon kello oli?

Lue teksti ja kirjoita vastaukset suomeksi
jokaisen kappaleen jälkeen.
Kirjoita kokonaisia lauseita.
Käytä apuna sanastoa.

Peters vanliga dag

Klockan är sju. Peter vaknar och stiger upp. Skolan börjar klockan åtta. Han hinner äta frukost och läsa sina e-postmeddelanden innan han måste gå. Han brukar cykla till skolan, men eftersom det regnar åker han med buss i dag.

- klockan sju: _____
- klockan åtta: _____

Ordlista:

vanlig = tavallinen
vakna, -ar = herätä
stiga, -er upp = nousta ylös
börja, -ar = alkaa
hinna, -er = ehtiä
frukost = aamiainen
ett meddelande = viesti
innan = ennen kuin
eftersom = koska
bruka, -ar = olla tapana
cykla, -ar = pyöräillä
regna, -ar = sataa vettä
åka, -er = ajaa, mennä kyydillä
i dag = tänään

Han är på skolgården klockan kvart i åtta. Lektionen börjar snart så han går med sina kompisar till klassen. Den här dagen börjar med matematiklektionen. Läraren ger dem tillbaka matteproven som de hade förra veckan. Peter får vitsordet 3- och han är väldigt nöjd.

- klockan kvart i åtta: _____

Ordlista:

på skolgården = koulun piha

kvart i = varttia vaille

en lektion = oppitunti

snart = pian

den här = tämä

ge, -r tillbaka = antaa takaisin

ett matteprov = matikan koe

förra = viime

vitsord = arvosana

väldigt = valtavan

nöjd = tyytyväinen

Klockan halv tio går Peter till skolans kafé med Simon och Janina som går på samma klass som han. De fikar och Peter äter också en baguette med skinka. Lunchrasten börjar klockan tolv i dag och Peter är redan lite hungrig. Efter kaffepausen har klassen monteringsteori.

- klockan halv tio: _____

- klockan tolv: _____

Ordlista:

halv = puoli

samma = sama

fika = olla tauolla

(en fikarast = kahvitauko)

en baguette = patonki

skinka = kinkku

en lunchrast = lounastauko

monteringsteori = asennusteoriaa

På eftermiddagen har klassen yrkesämnen. Yrkesläraren ger dem kopplingsövningar som de måste göra innan de kan sluta för idag. Alla hinner inte göra sina uppgifter så läraren ber andra elever hjälpa dem. Till slut är alla färdiga och skoldagen slutar tio i fyra.

➤ klockan tio i fyra: _____

Ordlista:

på eftermiddagen = iltapäivä

ett yrkesämne = ammattiaine

en yrkeslärare = ammattiopettaja

en kopplingsövning = kytkentäharjoitus

en uppgift = tehtävä

be, -r = pyytää

andra = toiset

en elev = oppilas

till slut = lopulta

färdig = valmis

När Peter åter är hemma äter han middag. Det är makaronilåda som är hans favoriträtt. Efter det har han lite tid att spela dataspel. Han gillar WoW och andra äventyrsspel. Klockan sex börjar fotbollsträningarna. Peters lag ska ha en match i Vasa nästa veckoslut och de vill förstås vinna den. Lyckligtvis har det slutat regna och solen skiner igen.

➤ klockan sex: _____

Ordlista:

hemma = kotona

middag= päivällinen

makaronilåda = makaronilaatikko

en favoriträtt = suosikkiruokalaji

tid = aika

ett dataspel = tietokonepeli

gilla, -ar = pitää jostakin

ett äventyr = seikkailu

fotbollsträningar = jalkapalloharjoitukset

ett lag = joukkue

nästa = ensi

förstås = tietenkin

vinna, -er,vann, vunnit = voittaa

lyckligtvis = onneksi

solen skiner = aurinko paistaa

När Peter kommer hem är klockan redan halv tio. Han är jättetrött. Han tar bara en bit kvällsmat, duschar sig och klockan tjugo över tio går han till sängs. Det har varit en lång och ansträngande dag.

➤ klockan halv tio: _____

➤ klockan tjugo över tio: _____

Ordlista:

hem = kotiin

trött = väsynyt

bara = vain

en bit = pala, hieman

kvällsmat = iltapala

duscha, -ar sig = käydä suihkussa

gå, -r till sängs = mennä nukkumaan

ansträngande = rasittava

Tehtävä:

Kerro, mitä teet päivän aikana.

Jatka lauseita.

Jag vaknar klockan _____

Jag äter frukost klockan _____

Jag äter _____

och dricker _____

Jag går / cyklar / åker buss / kör till skolan / jobbet klockan

Jag äter lunch klockan _____

Jag kommer hem klockan _____

Jag går till sängs klockan _____

Järjestysluvut

Lukusanan edessä on den, det tai de.

Järjestysluvut 1.–12. on opeteltava erikseen.

Siitä eteenpäin päätte on -(n)de.

1. första
2. andra
3. tredje
4. fjärde
5. femte
6. sjätte
7. sjunde
8. åttonde
9. nionde
10. tionde
11. elfte
12. tolfte
13. trettonde
14. fjortonde
15. femtonde
16. sextonde
17. sjuttonde
18. adertonde / artonde
19. nittonde
20. tjugonde
21. tjugoförsta
22. tjuogoandra (jne.)
30. trettionde
31. trettioförsta (jne.)

OBS! Vain viimeinen osa on järjestysluku.

Järjestyslukuja tarvitset esimerkiksi päivämäärien kanssa.

Päivämäärät voidaan ilmaista kahdella eri tavalla:

11.3. = den elfte mars (den + järjestysluku + kuukausi)

tai

den elfte i tredje (den + järjestysluku + i + kuukauden järjestysluku)

Vuosiluvut ilmaistaan ruotsiksi

eri tavoin kuin suomessa:

1970 = nittonhundra sjuttio (yhdeksäntoistasataa seitsemänkymmentä)

2012 = tjugohundra tolv (kaksikymmentäsataa kaksitoista)

Tehtävä:

Kirjoita seuraavat syntymäajat ruotsiksi.

Kirjoita numerot kirjaimin.

Kirjoita kokonaisia vastauslauseita.

Esimerkiksi:

Kalle 11.11.2009

= Kalle är född den elfte i elfte tjugohundra nio.

Anitta 13.9.1997 _____

Sven 2.5.2004 _____

Gunilla 30.1.1936 _____

Per 18.8.2014 _____

Du? _____

3.4.3 Aikaa ilmaisevia sanoja - Ord som anger tid

Viikonpäivät – veckodagar

Tehtävä:

Kirjoita viikonpäivät oikeaan järjestykseen.

Käännä sanat.

onsdag
fredag
söndag
lördag
torsdag
tisdag
måndag

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.

Lisää viikonpäivän eteen prepositio på,
jos sanot minä päivänä teet jotain:
på måndag = maanantaina.

på måndagen = jonain tiettynä maanantaina

på måndagarna = maanantaisin

i måndag = tänä maanantaina

i måndags = viime maanantaina

Kuukaudet - månader

Tehtävä:

Kirjoita kuukaudet oikeaan järjestykseen.

Käännä sanat.

mars

oktober

juli

augusti

februari

maj

april

december

september

januari

juni

november

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

- 10.
- 11.
- 12.

Kun sanot missä kuussa,
käytä prepositiota i kuukauden
edessä:
i februari = helmikuussa.

Tehtävä:

Käännä kysymykset ja
kirjoita oma vastaus.

1. I vilken månad är du född?

käännös: _____

vastaus: _____

2. Vad brukar du göra på lördagarna?

käännös: _____

vastaus: _____

3. På vilka dagar har du hobbyer?

käännös: _____

vastaus: _____

4. Vad gjorde du förra onsdagen?

käännös: _____

vastaus: _____

Muita päiviin liittyviä ajanilmauksia

Kirjoita seuraavat ajanilmaukset suomeksi.

Käytä apuna materiaalin lopussa olevaa
kielioppia.

i dag =

i morgon=
i övermorgon=
i går=
i förrgår=
på morgonen =
på dagen =
på eftermiddagen=
på kvällen =
på natten=

Muita ajanilmauksia

en timme, timmen, timmar, timmarna = tunti, tunnit
en dag, dagen, dagar, dagarna = päivä, päivät
en vecka, veckan, veckor, veckorna = viikko, viikot
en månad, månaden, månader, månaderna = kuukausi, kuukaudet
ett år, året, år, åren = vuosi, vuodet
nästa = ensi (esimerkiksi nästa vecka)
förra = viime (esimerkiksi förra veckan)
hela = koko (esimerkiksi hela veckan)

Tehtävä:

Yhdistä ajanilmaukset.

Kirjoita kirjain lauseen loppuun.

1. klockan två den sjunde februari ____
2. klockan halv elva den fjärde juni ____
3. klockan kvart över fyra den åttonde augusti ____
4. klockan tjugo i fem den tjugotredje maj ____
5. kockan tio i tolv den tjugofjärde september ____
6. klockan sjutton den elfte november ____
7. klockan kvart i två den tredje januari ____
8. klockan halv tre den sjätte oktober ____

- a) klo 16.40, 23.5.
- b) klo 13.45, 3.1.
- c) klo 14.00, 7.2.
- d) klo 14.30, 6.10.
- e) klo 10.30, 4.6.
- f) klo 17, 11.11.
- g) klo 16.15, 8.8.
- h) klo 11.50, 24.9.

Tehtävä:

Kerro asiakkaalle,
mihin aikaan hänellä on ajanvaraus.

Esimerkki:

Du har tid hos doctor Larsson **den andra noverber/** klockan halv tio.
den andra i elfte

1. 12.5. klo 11.20

2. 27.8. klo 9.05

3. 1.7. klo 13.30

4. 10.3. klo 17.05

5. 20.10. klo 14.40

6. 4.9. klo 14.30

7. 30.4. klo 12.50

8. 18.2. klo 10.15

9. 21.12. klo 18.00

10.16.6. klo 15.10

4. Tekstejä työelämästä

a) Lue teksti.

Arbetslivet i Finland

Enligt Finlands lag ska alla människor behandlas likvärdigt och jämlikt. Välbefinnande är en viktig del av arbetslivet. I Finland är det enkelt att sammanjämka arbetet och privatlivet.

I den finländska arbetskulturen är hierarkin låg. Arbetstagarna kan föra fram sina synpunkter oavsett ålder och titel. Vardagen på arbetsplatsen kan se olika ut på olika arbetsplatser.

Arbetsgivaren måste se till arbets säkerheten och följa lagarna som reglerar till exempel arbetstiden och semestern. Den ordinarie arbetstiden får inte överstiga åtta timmar per dygn och 40 timmar per vecka. Därför hinner man idka hobbyer och ha fritid efter arbetsdagen. Det är också lättare att sammanjämka familjelivet och arbetslivet i Finland än i somliga andra länder.

Lähde: [Arbetslivet i Finland](#) (ei selkokielinein)

b) Käännä teksti.

Käytä apuna sanalista.

Ordlista:

enligt Finlands lag = Suomen lain mukaan

alla människor = kaikki ihmiset

behandlas likvärdigt och jämlikt = kohdellaan tasapuolisesti ja yhdenvertaisesti

välbefinnande = hyvinvointi

arbetslivet = työelämä

sammanjämka = yhdenmukaistaa

hierarkin är låg = hierarkia on matala

arbetstagarna = työntekijät
synpunkter = näkemykset
oavsett ålder och titel = iästä ja asemasta riippumatta
vardagen på arbetsplatsen = arki työpaikalla
arbetsgivaren = työnantaja
arbetsssäkerheten = työturvallisuus
följa lagarna = noudattaa lakeja
arbetstiden och semestern = työaika ja loma
ordinarie arbetstiden = työaika ja loma
överstiga åtta timmar per dygn = ylittää kahdeksaa tuntia päivässä
40 timmar per vecka = 40 tuntia viikossa
idka hobbyer = harrastaa
fritid = vapaa-aika
familjelivet och arbetslivet = perhe-elämä ja työelämä

c) Vastaa kysymyksiin tekstin perusteella.

1. Mitä Suomen laki sanoo ihmisten kohtelusta?

2. Miten hierarkia näkyy suomalaisessa työkuulttuurissa?

3. Millaiset työpäivät voivat olla?

4. Mitkä ovat työnantajan velvollisuuksia?

5. Kuinka pitkä saa olla säännöllinen työaika päivässä ja viikossa?

6. Mitä mahdollisuuksia työntekijällä on säännöllisen työajan takia?

d) Lue teksti.

Kalle studerar sitt första år på yrkesinstitutet. Han ska bli husbyggare. Han studerar nu yrkesämnen och gemensamma examensdelar. Han och hans studiegrupp övar en gång i veckan på verkstaden på att använda olika verktyg.

Nästa vår går Kalle för första gången på en inlärningsperiod i arbetslivet. Under praktiken bekantar han sig med arbetsuppgifter och arbetsmetoder inom branschen.

Kalles plan är att bli klar med studier efter tre år. En yrkesinriktad grundexamen omfattar 180 kompetenspoäng. Förutom obligatoriska studier genomför han valfria studier. Efter varje yrkesinriktad studie genomförs en examen.

e) Käännä teksti

Käytä apuna sanalista.

Ordlista:

studera = opiskella

första året = ensimmäistä vuotta

yrikesinstitutet = ammattiopistossa

husbyggare = talonrakentaja

yrikesämnen = ammatillisia aineita

gemensamma examensdelar = yhteiset tutkinnon osat

öva = harjoitella

verkstad = työsal

använde olika verktyg = käyttää erilaisia työvälineitä

vår = kevät

en inlärningsperiod i arbetslivet = työssäoppimisen jakso

en bransch = ala

arbetsuppgifter = työtehtävät

arbetsmetoder = työskentely

bli klar = valmistua

yrikesinriktad grundexamen = ammatillinen perustutkinto

kompetenspoäng = osaamispiste

obligatoriska studier = pakolliset opinnot

valfria studier = valinnaiset opinnot

examen = näyttö

f) Kerro opiskelustasi – berätta om dina studier

<p>Vad studerar du? Jag studerar till närvårdare. Jag ska bli merkonom. Jag studerar på teknik branschen.</p> <p>Hur länge tar studierna? Mina studier tar ett år. Jag ska bli färdig /klar nästa år /år 2025.</p> <p>Vad är positivt och negativt med dina studier? Det är negativt med mina studier att... ...jag kan inte jobba i min egen takt. ...det finns för mycket att göra. Med mina studier är det positivt att... ...jag har trevliga lärare. ...det finns alltid något nytt att lära sig ...jag kan jobba med händerna. ...jag kan hjälpa människor. ...jag kan använda maskiner. ...jag kan vara ute i naturen.</p>	<p>Mitä sinä opiskelet? Opiskelen lähihoitajaksi. Minusta tulee merkonomi. Opiskelen tekniikan alalla.</p> <p>Miten pitkään opinnot kestävät? Opintoni kestävät vuoden. Valmistun ensi vuonna/ vuonna 2025.</p> <p>Mikä on positiivista ja negatiivista opinnoissasi? Negatiivista opinnoissani on se että... ...en voi työskennellä omaan tahtiini. ...on liikaa tekemistä.</p> <p>Opinnoissani positiivista on se että... ...minulla on mukavat opettajat. ... aina löytyy jotain uutta opittavaa. ...voin työskennellä käsin. ...voin auttaa ihmisiä. ...voin käyttää koneita. ...voin olla ulkona luonnossa.</p>
--	---

g) Vastaa kysymyksiin ruotsiksi.

Käytä tekstiä ja sanalaatikkoa apuna.

Lue vastaus parille.

1) Jag _____ (opiskelen) på _____
(ammattiopisto).

2) Jag ska bli _____ (oma ammatti).

3) Jag _____ (valmistun) nästa år.

4) Efter det börjar jag _____ (työkennellä, tehdä työtä).

5) Jag kan jobba i _____ (työpaikat).

6) Jag ska fortsätta mina _____ (opinnot) i
_____ (ammattikorkeakoulu) lite senare, när jag har
fått lite _____ (työkokemus).

7) I framtiden ska jag också _____
(perustaa oma yritys).

arbetsfarenhet
blir färdig
jobba/ arbeta
starta mitt eget företag
studerar
studier
yrkeshögskola
yrkesskola/ yrkesinstitut

h) Lue teksti.

Jukka etsii töitä = Jukka söker arbete

Jukka studerar på yrkesskolan. Han ska bli bilmekaniker. Han söker ett sommarjobb nu. Han ser en annons i tidningen. En verkstad vill anställa en bilmekaniker. Jobbet skulle passa Jukka bra. Han vill inte vara arbetslös hela sommaren. Han skickar sin ansökning till firman. Han berättar om sin yrkesutbildning och sitt tidigare jobb. Han har ju jobbat på en liten bilverkstad förra sommaren. Han skriver också att han vill gärna lära sig mera om yrket. Han får ett svar en vecka senare. Han får jobbet!

i) Etsi tekstistä seuraavat kohdat.

Käytä apuna sanalaatikkoa.

ammattikoulussa= _____

etsiä kesätöitä= _____

ilmoitus= _____

palkata automekaanikko= _____

sopisi hyvin= _____

lähettää hakemus= _____

ammattikoulutus= _____

aikaisempi työpaikka= _____

autokorjaamolla= _____

viime kesänä= _____

oppia enemmän ammatista= _____

saada vastaus= _____

viikkoa myöhemmin= _____

Ordlista:

söka, söker = etsiä
ett arbete = työ
se, ser = nähdä
en annons = ilmoitus
en tidning = lehti
en verkstad = korjaamo, työpaja
vill = haluaa
anställa, anställer = palkata
arbetslös = työtön
skicka, skickar = lähettää
en ansökning = hakemus
berätta, berättar = kertoa
en yrkesutbildning = ammattikoulutus
tidigare = aikaisempi
liten = pieni
förra = viime
skriva, skriver = kirjoittaa
gärna = mielellään
skulle passa = sopisi
lära sig, lär sig = oppia
mera = enemmän
få, får = saada
ett svar = vastaus
senare = myöhemmin

j) Käännä lauseet.

Käytä apuna tekstiä ja sanalaatikkoa.

1. Etsin kesätöitä.

2. Näen ilmoituksen lehdessä.

3. Eräs korjaamo palkkaa automekaanikon.

4. Lähetän hakemukseni ja saan työpaikan.

5. Työskentelen korjaamolla koko kesän.

k) Lue teksti.

Hyvää työpäivää! – Ha en bra arbetsdag!

Jag har en bra lön och trevliga arbetskompisar. Min arbetsmiljö är trivsamt. Jag jobbar heltid nu men har också jobbat deltid och haft några kortjobb då och då. Nu har jag flextid och kan jobba övertid eller jobba i skift om jag vill. Jag har ganska mycket arbetserfarenhet om olika branscher. Jag har varit arbetslös bara några månader. I sommar har jag fem veckors semester. Det ska bli fint!

l) Etsi tekstistä seuraavat ilmaisut.

1. tehdä vuorotyötä _____
2. tehdä kokoaikatyötä _____
3. hyvä palkka _____
4. työympäristö _____
5. tehdä ylitöitä _____
6. osa-aikaisesti _____
7. pätkätyö _____
8. työkokemus _____
9. joustava työaika _____
10. mukavat työkaverit _____
11. viiden viikon loma _____
12. työtön _____

m) Millainen on hyvä työntekijä? – Hurdan är en bra yrkesman?

Etsi käännös sanalaatikosta.

En bra yrkesman ska vara

- flitig=
- noggrann=
- snabb=
- händig=
- yrkeskunnig=
- skicklig=
- social=
- duktig=
- serviceinriktad=
- samarbetskunnig=
- pålitlig=
- ärlig=

ammattitaitoinen nopea palveluhenkinen tarkka sosiaalinen yhteistyökykyinen taitava luotettava rehellinen ahkera kätevä pystyvä, hyvä, etevä, kunnon...

n) Lue teksti ja etsi siitä ilmaisut.

En yrkesman måste känna till arbetsmetoder och redskap på sin egen bransch. Han/(= eller) hon måste komma överens med olika människor på arbetsplatsen: arbetskompisar (= kollegor/ arbetskamrater), kunder och förman. Han/ hon måste följa arbetstider och regler på arbetsplatsen. Han/ hon måste också ta hänsyn till arbetssäkerheten i sin verksamhet.

työmenetelmät=

välineet=

tulla toimeen=

työpaikka=

työkaverit=

asiakkaat=

esimies=

työajat=

säännöt=

ottaa huomioon=

työturvallisuus=

- o) Kokoa itsellesi sanastoa ammattisi
työtehtävistä ja työvälineistä.
Käytä sanakirjaa apuna tai
kysy apua opettajalta.**

1. Tärkeimmät työtehtävät:

Mina viktigaste arbetsuppgifter är

2. Työvälineet:

Käytän seuraavia välineitä / työkaluja / koneita / laitteita työssäni

Jag använder följande redskap/ verktyg/ maskiner/ apparater i mitt job

5. Työpaikan viestit

Tässä luvussa harjoittelet:

- juttelemaan kevyesti eli juttelemaan työpaikalla
- neuvomaan tietä
- keskustelemaan puhelimesta

1. Jutustelu työpaikalla – Småprat på arbetsplatsen

Tehtävä:

Mieti, mitä sanoisit työkaverille

seuraavissa tilanteissa.

Käytä apuna luvun 3.2

tehtävää.

1. Tervehdit työkaveriasi aamulla: _____
2. Tervehdit asiakasta päivällä: _____
3. Toivotat mukavaa viikonloppua: _____
4. Vastaat edelliseen (kiitos samoin): _____
5. Kiität avusta: _____
6. Toivotat tervetulleeksi: _____
7. Toivotat onnea matkaan: _____
8. Pyydät kupin kahvia: _____
9. Kysyt, haluatko kahvia: _____
10. Pyydät istumaan: _____
11. Pyydät anteeksi: _____
12. Kysyt kohteliaasti kellonaikaa: _____
13. Valitettavasti: _____

2. Mitä teet töissä? – Vad vill du göra i ditt yrke?

Tehtävä:

Kerro työstäsi.

Valitse sopiva vaihtoehto.

Käytä apuna sanakirjaa

(esimerkiksi sanakirja.org)

tai pyydä apua opettajalta.

a) Työaika – arbetstiden

Hurdan arbetstid vill du ha?

Jag vill...

jobba heltid

jobba deltid

jobba flextid

jobba i skift

jobba på ackord

jobba från _____ till _____

b) Työtehtävät – arbetsuppgifterna

Vilka arbetsuppgifter vill du ha?

I mitt yrke vill jag...

jobba med / möta människor (kunder / patienter)

jobba med händerna

använda maskiner

arbeta som ledare (i en arbetsgrupp / i ett företag)

undervisa

vägleda kunder

planera

Något annat? Jotain muuta? _____

c) Työpaikka – arbetsplatsen

Var / Med vem vill du jobba?

Jag vill jobba...

- ensam
- i en arbetsgrupp
- i staden
- på landsbygden
- hemma
- som privatföretagare
- på en liten firma
- på ett stort företag

d) Palkka – lönen

Hur mycket lön vill du ha?

Som lön vill jag ha...

- enligt avtal
- _____ euro i månaden / timmen

e) Urakehitys – karriären

Hur vill du avancera i din karriär i framtiden?

I framtiden vill jag...

- jobba som medarbetare
- jobba som förman
- starta ett eget företag
- specialisera på ett visst område (Vilket? kundservice, planering osv)
- fortsätta studier / studera vidare på yrkeshögskolan / universitetet
- byta yrket
- jobba utomlands
- Något annat? _____

Etuja = några förmåner:

bil = auto

mobiltelefon = puhelin

dator = tietokone

tablet = tabletti

arbetskläder = työvaatteet

bostad = asunto

semesterandel = lomaosake

dagvård för barn = lasten päivähoito

privat hälsovård = terveydenhoito

Tehtävä:

Millaisen työn haluaisit? – Hurdant jobb vill du ha?

Kerro, millaisia toiveita sinulla on
tulevalle työlle.

Käytä apuna yllä olevaa tehtävää
ja sanastoa.

Jag vill jobba (työaika) _____

I mitt yrke vill jag (työtehtävät) _____

Jag vill jobba (työpaikka) _____

Som lön vill jag ha _____ euro i månaden.

Som förmån vill jag ha (etuisuudet) _____

I framtiden vill jag (uratoiveet) _____

3. Tienneuvominen – Att visa vägen

Harjoittelet nyt kertomaan

oikean reitin sisätiloissa.

Ursäkta, var ligger...? – Anteeksi, missä sijaitsee...?

Den är på... - Se on...

Den ligger på...

Tack så mycket. – Kiitos avusta.

Tack för hjälpen.

Ingen orsak. – Ei mitään.

Ingenting att tacka för.

För all del.

Sijaintisanoja:

Gå rakt fram.= Mene suoraan eteenpäin.

Ta till höger/vänster. = Käänny oikealle/ vasemmalle.

Gå förbi... = Mene (jonkin) ohi.

Gå längs...= Kävele (jotakin) pitkin.

till höger/vänster = oikealla/ vasemmalla

vid = (jonkin) vieressä

mittemot = (jotain) vastapäätä

nära = (jonkin) lähellä

på andra sidan av...= (jonkin) vastapäätä

bakom = (jonkin) takana

framför = (jonkin) edessä

Sijaintisanoja rakennuksessa:

den första dörren = ensimmäinen ovi

den sista dörren = viimeinen ovi

en korridor = käytävä

på gatuplanet =katutasossa

huvudingången= pääsisäänkäynti

första våningen = ensimmäinen kerros
en trappa upp = yksi kerros ylös
andra våningen = toinen kerros
två trappor upp = kaksi kerrosta ylös
ner = alas
bottenvåningen = pohjakerros
källaren = kellari
direktörens rum = johtajan huone

Tehtävä:

Käännä lauseet suomeksi.

1. Ta hissen upp till sjätte våningen.

2. Ta en trappa ner till andra våningen.

3. Laboratoriet ligger mittemot huvudingången.

4. Direktörens rum är den sista dörren till höger.

Tehtävä:

Käännä lauseet ruotsiksi.

1. Mene suoraan eteenpäin. _____

2. Mene käytävää pitkin. _____

3. Käänny oikealle/vasemmalle. _____

Tehtävä:

Käännä seuraavat dialogit ruotsiksi.

Käytä apuna sanastoja ja sanalaatikkoa.

Lue dialogit parin kanssa.

1.

- Anteeksi, missä on asiakaspalvelu?

- Se on toisessa kerroksessa, kolmas ovi vasemmalla.

- Kiitos avusta.

- Ei mitään.

2.

- Anteeksi, missä on henkilöstöpäällikkö?

- Mene hissillä 3. kerrokseen ja käytävää pitkin vasemmalle.

- Kiitos avusta.

- Ei mitään.

3.

- Anteeksi, missä on neuvonta?

- Se on katutasossa. Mene käytävää pitkin oikealle.

- Kiitos avusta.

- Ei mitään.

4.

- Anteeksi, missä on kahvila?

- Se on katutasossa. Mene käytävää pitkin oikealle.

- Kiitos avusta.

- Ei mitään.

Ordlista:

asiakaspalvelu = kundtjänst (en)

henkilöstöpäällikkö = personalchef

neuvonta = informationsdisken

kahvila = kaféet

4. Puhelinkeskustelu – Telefonfraser

Tässä luvussa opiskelet puhelinkeskustelun lauseita.

Käännä lauseet yhdessä muiden kanssa.

Kerrot kuka olet:

Hej! Mitt namn är... / Det är...

Hej! Jag heter...

Hejsan, du talar med...

Kysyminen:

Träffas herr Nilsson / Är herr Nilsson anträffbar/ inne?

Jag skulle vilja fråga dig om...

Har ni möjligtvis/ möjligen...

Jag har en fråga angående/några frågor angående...

Har du en sekund? Jag skulle vilja ställa några frågor om...

Ehdottaminen:

Vill du följa med ut i kväll?

Känner du för att träffa i helgen?

Minns du mig?

Pahoittelu:

Ursäkta att jag stör men...

Ursäkta att jag stör dig men...

Ursäkta, ringer jag olämpligt?

Soitat jollekin, jota et tunne:

Hej, mitt namn är... **Mitt ärende gäller** jobbsökarkursen från förra veckan.

Hej, jag heter... **Jag skulle vilja tala med** den som är ansvarig för...

Hej, mitt namn är... **Jag har en fråga rörande/ angående** en produkt jag har köpt...

Hej, jag heter... **Är det Per Olof jag talar med?** Jag vet inte om du minns mig, men ...

Hej, mitt namn är... **Jag ringer angående** den lediga tjänsten som anmäldes i DN...

Hej, mitt namn är... **Jag tänkte höra om** ni fått min ansökan gällande jobbet som...

Et ymmärrä:

Ursäkta, nu förstod jag inte.

Ursäkta, nu hängde jag inte med.

Ursäkta, nu hörde jag inte vad du sa.

Kan du upprepa det?

Kan du säga det en gång till?

Kiität:

Tack för hjälpen!

Tack så hemskt mycket för hjälpen!

Tack det var väldigt snällt/vänligt av dig!

Åh, vad snällt av dig.

Jag är så tacksam för all hjälp!

Et osaa vastata tai epäröit:

Hm...

Jaa...

Då/Nu ska vi se...

Vad heter det...

Jag tror att...

Kan du upprepa det / ta om det?

Vänta lite!

Ett ögonblick. Jag måste tänka lite.

Ursäkta mig, men jag har tappat bort mig totalt.

Jag förstår inte riktigt dig...

Om jag förstår dig rätt, så menar du...

Så vad du säger är att...

Osoitat ihmetystä, hämmästy:

Va?!?

Vad sa du?

Menar du det?

Men du...

Oj, oj, oj, så roligt/intressant...

Jaså?

Jaha?

Nehej?

Verkligen?

Är det så?

Är det sant?

Et saa selvää nimestä...

Ursäkta, hur var namnet?

Ursäkta, jag uppfattade inte ditt namn.

Är du snäll och upprepar namnet?

Fel nummer, Ni måste ha slagit fel.

Pydyetty henkilö ei ole paikalla...tai ei vastaa

Tyvärr är hon inte inne.

Hon har ett annat samtal.

Tyvärr är numret upptaget.

Tyvärr är han inte anträffbar nu. Han är på semester.

Han kommer tillbaka nästa vecka.

Han träffas på måndag.

Kysyt viestiä...tai soitat jostakin asiasta

Vill du lämna ett meddelande?

Vem får jag hälsa från?

Jag ringer om.../med anledning av...

Det gäller...

Esimerkki puhelinkeskustelusta:

Käännä keskustelu.

- **FlexSystem Ab, Jonas Grahn.**
- God dag. Det här är Martin Berg.
- **God dag. Hur kan jag hjälpa er?**
- Kan jag få tala med Maria Jansson?
- **Ett ögonblick. Numret svarar tyvärr inte.**
- Okej, jag ska ringa tillbaka senare. Tack för hjälpen! Adjö.
- **Adjö.**

Tehtävä:

Kirjoita puhelinkeskusteluun sopivat lauseet.

Olet soittaja.

- **FlexSystem Ab, Jonas Grahn.**
- Tervehdi, kerro kuka olet ja kysy, onko vastaajalla hetki aikaa puhua. Haluaisit kysyä tulevasta työharjoittelusta:

- **Javisst, vad skulle du vilja fråga?**
- Kysy, milloin työpäivä alkaa ja saatko työpaikalta työvaatteet:

- **Arbetsdagen börjar klockan 7.30 och du får arbetskläder.**
- Kiitä tiedosta ja lopeta puhelu:

- **Var så god, och ring igen om du har några fler frågor. Adjö.**

Tehtävä:

Kirjoita puhelinkeskusteluun sopivat lauseet.

Olet puheluun vastaaja.

- **Kerro työpaikan nimi (voit keksiä itse) ja oma nimesi:**

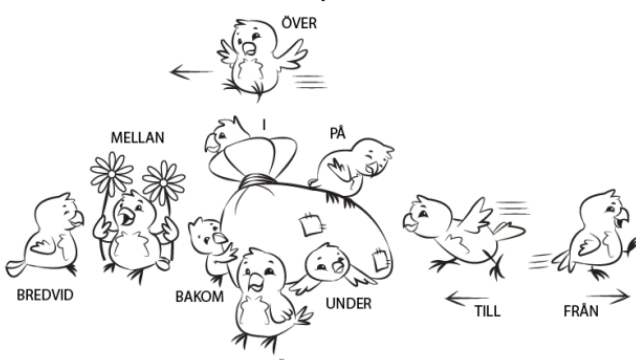
- Hej! Jag heter Peter Brumberg. Är herr Jansson anträffbar?

- **Kerro, että soittaja on soittanut väärään numeroon:**

- Är det sant? Jag måste försöka igen. Tack ska ni ha. Adjö!

- **Lopeta puhelu:**

Liite: kielioppi

FRÅGEORD / KYSYMYSSANAT	PREPOSITIONER / PREPOSITIOITA																												
<table border="1"> <tr><td>Mikä, mitä, mitkä</td><td>VAD</td></tr> <tr><td>Miksi</td><td>VARFÖR</td></tr> <tr><td>Missä</td><td>VAR</td></tr> <tr><td>Mistä</td><td>VARIFRÅN</td></tr> <tr><td>Minne, mihin</td><td>VART</td></tr> <tr><td>Milloin</td><td>NÄR</td></tr> <tr><td>Millainen</td><td>HURDAN, -T, -NA</td></tr> <tr><td>Mikä</td><td>VAD FÖR EN/ETT/-</td></tr> <tr><td>Kuka, ketkä</td><td>VEM</td></tr> <tr><td>Kenen, keiden</td><td>VEMS</td></tr> <tr><td>Kuinka, miten</td><td>HUR</td></tr> <tr><td>Kuinka usein</td><td>HUR OFTA</td></tr> <tr><td>Kuinka monta</td><td>HUR MÅNGA</td></tr> <tr><td>Kuinka kauan</td><td>HUR LÄNGE</td></tr> </table>	Mikä, mitä, mitkä	VAD	Miksi	VARFÖR	Missä	VAR	Mistä	VARIFRÅN	Minne, mihin	VART	Milloin	NÄR	Millainen	HURDAN, -T, -NA	Mikä	VAD FÖR EN/ETT/-	Kuka, ketkä	VEM	Kenen, keiden	VEMS	Kuinka, miten	HUR	Kuinka usein	HUR OFTA	Kuinka monta	HUR MÅNGA	Kuinka kauan	HUR LÄNGE	 <p>i huset – talossa; -ssa, -ssä på bordet – pöydällä; -lla, llä, päällä till landet – maalle; -lle, johonkin, luokse från landet – maalta; -lta, -ltä, luota -sta, -stä ur bilen – autosta, -sta, -stä, ulos jostakin med brevet – kirjeen mukana; kanssa, mukaan, -lla, -llä utan text – ilman tekstiä av kunden – asiakkaalta; -lta, -ltä, joltakin om jobbet – työstä; -sta, -stä för resan – matkaa varten</p> <p>efter – jälkeen före – ennen under – alla, alapuolella; aikana över – yli, yläpuolella bakom – takana framför – edessä mellan – välissä bredvid – vieressä genom tullen – tullin läpi via tullen – tullin kautta mot ljuset – valoa kohti åt kunden – asiakkaalle; -lle, jollekin</p>
Mikä, mitä, mitkä	VAD																												
Miksi	VARFÖR																												
Missä	VAR																												
Mistä	VARIFRÅN																												
Minne, mihin	VART																												
Milloin	NÄR																												
Millainen	HURDAN, -T, -NA																												
Mikä	VAD FÖR EN/ETT/-																												
Kuka, ketkä	VEM																												
Kenen, keiden	VEMS																												
Kuinka, miten	HUR																												
Kuinka usein	HUR OFTA																												
Kuinka monta	HUR MÅNGA																												
Kuinka kauan	HUR LÄNGE																												
<p>MÅNADER / KUUKAUDET</p> <p>januari, februari, mars, april, maj, juni, juli, augusti, september, oktober, november, december</p> <ul style="list-style-type: none"> • pienet alkukirjaimet • i maj = toukokuussa 	<p>VAD ÄR KLOCKAN? / PALJONKO KELLO ON?</p> <p>Klockan är... / Den är...</p> <table border="0"> <tr> <td>tre.</td> <td>TASAN</td> <td>tio i / före ett.</td> <td>VAILLE</td> </tr> <tr> <td>halv tolv.</td> <td>PUOLI</td> <td>(en) kvart över sju.</td> <td>VARTIN YLI</td> </tr> <tr> <td>tjugofem över sex.</td> <td>YLI</td> <td>(en) kvart i / före fyra.</td> <td>VARTIA VAILLE</td> </tr> </table>	tre.	TASAN	tio i / före ett.	VAILLE	halv tolv.	PUOLI	(en) kvart över sju.	VARTIN YLI	tjugofem över sex.	YLI	(en) kvart i / före fyra.	VARTIA VAILLE																
tre.	TASAN	tio i / före ett.	VAILLE																										
halv tolv.	PUOLI	(en) kvart över sju.	VARTIN YLI																										
tjugofem över sex.	YLI	(en) kvart i / före fyra.	VARTIA VAILLE																										
<p>VECKODAGAR / VIIKONPÄIVÄT</p> <p>måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag, lördag, söndag</p> <ul style="list-style-type: none"> • pienet alkukirjaimet • på måndagen = maanantaina 																													

NÅGRA TIDSUTTRYCK / JOITAIN AJANILMAUKSIA

<p>nu / nyt</p> <p>alltid / aina</p> <p>aldrig / ei ikinä</p> <p>ibland / joskus</p> <p>redan / jo</p> <p>ofta / usein</p> <p>genast / heti</p> <p>tidigare / aikaisemmin</p> <p>sällan / harvoin</p> <p>helan dagen / koko päivän</p> <p>varje dag / joka päivä</p> <p>nästa vecka / ensi viikolla</p> <p>förra veckan / viime viikolla</p>	<p>på morgonen / aamulla</p> <p>på förmiddagen / aamupäivällä</p> <p>på eftermiddagen / iltapäivällä</p> <p>på kvällen / illalla</p> <p>på natten / yöllä</p> <p>på sommaren / kesällä</p> <p>på hösten / syksyllä</p> <p>på vintern / talvella</p> <p>på våren / kevällä</p> <p>på tisdagen / (viime, yleensä) tiistaina</p>	<p>NYKYHETKI</p> <p>i dag / tänään</p> <p>i kväll / tänä iltana</p> <p>i natt / tänä/ensi yönä</p> <p>i år / tänä vuonna</p> <p>i höst / tänä syksynä</p> <p>den här veckan / tällä viikolla</p> <p>TULEVAISUUS</p> <p>i morgon / huomenna</p> <p>i övermorgon / ylihuomenna</p> <p>på måndag/nästa måndag – tulevana maanantaina</p> <p>nästa vecka / ensi viikolla</p>	<p>MENNYT AIKA</p> <p>i går / eilen</p> <p>i förrgår / toissapäivänä</p> <p>i morse / tänä aamuna</p> <p>i tisdags / viime tiistaina</p> <p>förra veckan / viime viikolla</p> <p>för tre veckor sedan – kolme viikkoa sitten</p> <p>i fjol / viime vuonna</p> <p>i våras/förra våren / viime keväänä</p>
--	---	--	---

GRUNDTAL / PERUSLUVUT	ORDNINGSTAL / JÄRJESTYSLUVUT																																																																																																																								
<table border="0"> <tr><td>0</td><td>noll</td><td>11</td><td>elva</td><td>21</td><td>tjuogoett</td><td>100</td><td>(ett) hundra</td></tr> <tr><td>1</td><td>ett</td><td>12</td><td>tolv</td><td>22</td><td>tjugotvå</td><td>1 000</td><td>(ett) tusen</td></tr> <tr><td>2</td><td>två</td><td>13</td><td>tretton</td><td>23</td><td>tjugotre</td><td>1 000 000</td><td>en miljon</td></tr> <tr><td>3</td><td>tre</td><td>14</td><td>fjorton</td><td>30</td><td>trettio</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>fyra</td><td>15</td><td>femton</td><td>40</td><td>fyrtio</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>fem</td><td>16</td><td>sexton</td><td>50</td><td>femtio</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>6</td><td>sex</td><td>17</td><td>sjutton</td><td>60</td><td>sextio</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>7</td><td>sju</td><td>18</td><td>arton</td><td>70</td><td>sjuttio</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>8</td><td>åtta</td><td></td><td>aderton</td><td>80</td><td>åttio</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>9</td><td>nio</td><td>19</td><td>nitton</td><td>90</td><td>nittio</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>10</td><td>tio</td><td>20</td><td>tjugo</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	0	noll	11	elva	21	tjuogoett	100	(ett) hundra	1	ett	12	tolv	22	tjugotvå	1 000	(ett) tusen	2	två	13	tretton	23	tjugotre	1 000 000	en miljon	3	tre	14	fjorton	30	trettio			4	fyra	15	femton	40	fyrtio			5	fem	16	sexton	50	femtio			6	sex	17	sjutton	60	sextio			7	sju	18	arton	70	sjuttio			8	åtta		aderton	80	åttio			9	nio	19	nitton	90	nittio			10	tio	20	tjugo					<p>Muista laittaa määräinen artikkeli <u>den/det/de</u> järjestyslukujen eteen!</p> <table border="0"> <tr><td>1. första</td><td>9. nionde</td><td>17. sjuttonde</td><td>24. tjugofjärde</td></tr> <tr><td>2. andra</td><td>10. tionde</td><td>18. artonde,</td><td>25. tjugofemte</td></tr> <tr><td>3. tredje</td><td>11. elfte</td><td>18. adertonde</td><td>26. tjugosjätte</td></tr> <tr><td>4. fjärde</td><td>12. tolfte</td><td>19. nittonde</td><td>27. tjugosjunde</td></tr> <tr><td>5. femte</td><td>13. trettonde</td><td>20. tjugonde</td><td>28. tjuogoåttonde</td></tr> <tr><td>6. sjätte</td><td>14. fjortonde</td><td>21. tjugoförsta</td><td>29. tjugonionde</td></tr> <tr><td>7. sjunde</td><td>15. femtonde</td><td>22. tjuogoandra</td><td>30. trettionde</td></tr> <tr><td>8. åttonde</td><td>16. sextonde</td><td>23. tjugotredje</td><td>31. trettioförsta</td></tr> </table> <p>Järjestyslukuja käytetään etenkin päivämäärissä. Päivämäärän voi ilmaista ruotsiksi kahdella eri tavalla: 9.11.2011 = den nionde <u>november</u> tjugohundraelva <u>TAI</u> <u>i elfte</u> 22.4.1997 = den tjuogoandra <u>april</u> nittonhundra nittoisju <u>TAI</u> <u>i fjärde</u></p>	1. första	9. nionde	17. sjuttonde	24. tjugofjärde	2. andra	10. tionde	18. artonde,	25. tjugofemte	3. tredje	11. elfte	18. adertonde	26. tjugosjätte	4. fjärde	12. tolfte	19. nittonde	27. tjugosjunde	5. femte	13. trettonde	20. tjugonde	28. tjuogoåttonde	6. sjätte	14. fjortonde	21. tjugoförsta	29. tjugonionde	7. sjunde	15. femtonde	22. tjuogoandra	30. trettionde	8. åttonde	16. sextonde	23. tjugotredje	31. trettioförsta
0	noll	11	elva	21	tjuogoett	100	(ett) hundra																																																																																																																		
1	ett	12	tolv	22	tjugotvå	1 000	(ett) tusen																																																																																																																		
2	två	13	tretton	23	tjugotre	1 000 000	en miljon																																																																																																																		
3	tre	14	fjorton	30	trettio																																																																																																																				
4	fyra	15	femton	40	fyrtio																																																																																																																				
5	fem	16	sexton	50	femtio																																																																																																																				
6	sex	17	sjutton	60	sextio																																																																																																																				
7	sju	18	arton	70	sjuttio																																																																																																																				
8	åtta		aderton	80	åttio																																																																																																																				
9	nio	19	nitton	90	nittio																																																																																																																				
10	tio	20	tjugo																																																																																																																						
1. första	9. nionde	17. sjuttonde	24. tjugofjärde																																																																																																																						
2. andra	10. tionde	18. artonde,	25. tjugofemte																																																																																																																						
3. tredje	11. elfte	18. adertonde	26. tjugosjätte																																																																																																																						
4. fjärde	12. tolfte	19. nittonde	27. tjugosjunde																																																																																																																						
5. femte	13. trettonde	20. tjugonde	28. tjuogoåttonde																																																																																																																						
6. sjätte	14. fjortonde	21. tjugoförsta	29. tjugonionde																																																																																																																						
7. sjunde	15. femtonde	22. tjuogoandra	30. trettionde																																																																																																																						
8. åttonde	16. sextonde	23. tjugotredje	31. trettioförsta																																																																																																																						



PERSOONAPRONOMINIT	OBJEKTIMUODOT (minua, minulle, minut...)	OMISTUSMUODOT (minun, sinun...)
JAG – minä DU – sinä HAN (mies)/ HON(nainen) - hän VI – me NI – te DE – he, ne	MIG (MEJ) – minua... DIG (DEJ) – sinua... HONOM / HENNE – häntä... OSS – meitä... ER – teitä ... DEM - heitä ..., niitä	MIN, MITT, MINA - minun DIN, DITT, DINA - sinun HANS / HENNES – hänen SIN, SITT, SINA - nsa VÅR, VÅRT, VÅRA –meidän ER, ERT, ERA – teidän DERAS – heidän, niiden SIN, SITT, SINA - nsa

VERBIEN TAIVUTUS

Taivutus -luokka	Perusmuoto	Preesens	Imperfekti	Supiini (4.muoto)
	<ul style="list-style-type: none"> löytyy sanakirjasta käytetään apuverbien (kan, vill, måste, ska, skulle) <u>jälkeen</u> 	<ul style="list-style-type: none"> tekee taivutuskaavan 2. muoto, loppuu aina r-kirjaimeen 	<ul style="list-style-type: none"> teki taivutuskaavan 3. muoto 	<ul style="list-style-type: none"> tarvitaan <u>perfektissä</u> (har + supiini), on tehnyt tarvitaan <u>pluskvam-perfektissä</u> (hade + supiini), oli tehnyt
I	TITTA	TITT AR	TITT ADE	HAR/HADE TITT AT
II	HJÄLPA RINGA	HJÄL PER RINGER	HJÄLP TE RING DE (KoPuTuS X => päätteenä -TE)	HAR/HADE HJÄLPT RING T
III	MÅ	MÅ R	MÅ DDE	HAR/HADE MÅ TT
IV epäsään	VARA HA	ÄR HAR	VAR HADE	HAR/HADE VARIT HAFT

SUBSTANTIIVIEN TAIVUTUS

Taivutus- luokka	YKSIKKÖ		MONIKKO	
	Epämäär. muoto	Määräinen muoto	Epämäär. muoto	Määräinen muoto
1	EN FLICKA	FLICKAN	FLICKOR	FLICKORNA
2	EN POJKE	POJKEN	POJKAR	POJKARNA
3	EN APELSIN ETT KAFÉ	APELSINEN KAFÉET	APELSINER KAFÉER	APELSINERNA KAFÉERNA
4	ETT ÄPPLE	ÄPPLET	ÄPPLEN	ÄPPLENA
5	ETT HUS EN LÄKARE	HUSET LÄKAREN	HUS LÄKARE	HUSEN LÄKARNA

1. Kaikki en- sukuiset a-loppuiset substantiivit
2. Monet en-sukuiset kaksitavuiset e-loppuiset substantiivit, en-sukuiset –el, -er, -en, -ing ja –dom – loppuiset substantiivit, monet en-sukuiset yksitavuiset, monet en-sukuiset yksitavuiset.
3. En- ja ett-sukuiset lainasanat (paino muulla kuin ensimmäisellä tavulla) "KAATOKATEGORIA"
4. Ett-sukuiset vokaaliloppuiset substantiivit.
5. Ett-sukuiset konsonanttiloppuiset substantiivit, en-sukuiset –are, -ande, -el, -er, ja –en loppuiset tekijänimet (ammattinimet).

Lähdeluettelo

infoFinland, <https://www.infofinland.fi/sv/work-and-enterprise/finnish-working-life>, luettu 14.10.2024.

Järvinen, M. & Mommo, S., 2007. Livets puls: svenska för närvårdare.

Kärkkäinen, E., & Tarma, N., 2021. Viestintä ja vuorovaikutus toisella kielellä, ruotsi.

Opetusmateriaali. Pohjois-Karjalan koulutuskuntayhtymä Riveria.

Minni, R. & Niemelä, A.-M., 1996. Ladda upp!: svenska för yrkesstuderande.

Tämä materiaali on tuotettu VIERKO-hankkeessa vuonna 2024.

VIERKO on toteutettu Opetus- ja kulttuuriministeriön vuonna 2023 myöntämällä ammatillisen koulutuksen strategiarahoituksella. VIERKO on kuudenkymmenen kahden (62) koulutuksen järjestäjän yhteisponnistus. Työtä on koordinoanut Keski-Uudenmaan koulutus-
kuntayhtymä Keuda.

Hankkeessa on kehitetty vieraskielisen koulutuksen laatua ja kotimaisten kielten opetuksen tarjontaa ammatillisessa koulutuksessa.

Lisätietoa:

<https://www.keuda.fi/keuda/hankkeet/vierko/>

Oppimateriaalit:



[CC BY-SA 4.0 Deed](#) | [Nimeä-JaaSamoin 4.0 Kansainvälinen](#) | [Creative Commons](#)